

A Realistic Appraisal of
the Future of Our National
Economy

Peter

“天下没有免费的午餐。社会所需要的有价值的公众服务与私人消费必然此消彼长，从不例外。”
经济学泰斗保罗·萨缪尔森倾情作序

Peter L. Bernstein

伯恩斯坦金融三部曲 1

繁荣的代价

纪念版

税负与政府开支的沉思录

美国著名金融史学家

[美] 彼得·伯恩斯坦 (Peter L. Bernstein) 著

田唯 穆瑞年 译



THE
PRICE OF
PROSPERITY



中国人民大学出版社
China Renmin University Press

THE PRICE OF PROSPERITY

伯恩斯坦金融三部曲 ①

繁荣的代价 纪念版

[美] 彼得·伯恩斯坦 (Peter L. Bernstein) 著
田唯 穆瑞年 译

A Realistic Appraisal of
the Future of Our National
Economy

Peter L. Bernstein

中国人民大学出版社
·北京·

图书在版编目 (CIP) 数据

伯恩斯坦金融三部曲 1: 繁荣的代价 / (美) 伯恩斯坦著;
田唯等译. —北京: 中国人民大学出版社, 2009
ISBN 978-7-300-11253-4

- I. 伯…
II. ①伯…②田…
III. 金融学 - 基本知识
IV. F830

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 179648 号

伯恩斯坦金融三部曲 1: 繁荣的代价

[美] 彼得·伯恩斯坦 著
田唯 穆瑞年 译

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号 **邮政编码** 100080

电 话 010-62511242 (总编室) 010-62511398 (质管部)
010-82501766 (邮购部) 010-62514148 (门市部)
010-62515195 (发行公司) 010-62515275 (盗版举报)

网 址 <http://www.crup.com.cn>
<http://www.ttrnet.com> (人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 涿州星河印刷有限公司

规 格 140mm×210mm 32 开本 **版 次** 2009 年 10 月第 1 版

印 张 6.375 插页 2 **印 次** 2009 年 10 月第 1 次印刷

字 数 83 000 **定 价** 28.00 元

版权所有 侵权必究

印装差错 负责调换



湛庐文化·出品

Cheers Publishing

编辑
手记

在历史中巡航的金融大师

我们从幼稚而杂乱无章的选股阶段，发展到在统观整个资本市场运作的基础上构建组合，伯恩斯坦的贡献在于，他作为桥梁和沟通者，向投资者普及了学院式的金融理论。

——诺贝尔经济学奖得主威廉·夏普

2009年，我们失去了一位金融大师……

在金融界，他的“有效市场理论”缔造了现代投资管理的一个里程碑，他把象牙塔里那些艰深晦涩的金融模型发展提炼为可操作的投资策略，进而改变了华尔街的投资行为模式。

在金融界，他是由政治学转读经济学的哈佛高材生，美国已故总统约翰·肯尼迪是他的同班同学，著名经济学家约瑟夫·熊彼特是他的启蒙

老师。

在金融界，他是人所共知的“最棒的写手”，而且更令人惊叹并尤为敬佩的是，几乎他所有重要的著作都是在70岁之后完成的。

他就是著名金融史学家彼得·伯恩斯坦。

伯恩斯坦先生见证了过去一个多世纪里几乎每一场金融危机。他也是极少数亲身经历过1929年大萧条、而在2008年的金融风暴中还依然活跃在市场上的人。亲眼目睹了近一个世纪波澜壮阔的金融活动，经历了一次又一次险象丛生的市场起伏，越到晚年的伯恩斯坦，越能用普通人最容易理解的方式，对金融、市场与风险，提出发人深省的警告。他说，“今天的投资人最大的问题”，就是“缺乏历史感”；他说，“假如对历史多一点理解，很多人也许就能够避免市场崩盘所带来的伤害。”

鉴于此，我们特别推出这套最经典的金融三部曲，借以缅怀远在天堂的伯恩斯坦先生，并希望每一位读者都能在金融历史的巡航中，跟随他领略那些至今依然熠熠生辉的真知灼见……



一切为了您的阅读价值

常常阅读我们图书的读者一定都记忆犹新，2008年前出版的图书中，都放置了一篇题为“一切为了您的阅读体验”的文章，文中所谈，如今都得到了读者的广泛认同，也得到了出版业内同行的追随。

在我们2008年以后的新书以及重印书中，读者会看到这篇“一切为了您的阅读价值”；而对于我们图书的新读者，我们特别在整本书的最后几页，放置了“一切为了您的阅读体验”的精编版。今后，我们将在每年推出崭新的针对读者阅读生活的不同设计和思考。

★ 您知道自己为阅读付出的最大成本是什么吗？

★ 您是否常常在阅读过一书籍后，才发现不是自己要看的那一本？

★ 您是否常常发现书架上很多书籍都是一时冲动买下，直到现在一字未读？

★ 您是否常常感慨书籍的价格太贵，两百多页的书，值三十多元钱吗？

★ 阅读的最大成本

读者在选购图书的时候，往往把成本支出的焦点放在书价上，其实不然。**时间才是读者付出的最大阅读成本。**

阅读的时间成本=选择图书所花费的时间+阅读图书所花费的时间+误读图书所浪费的时间

★ 选择合适的图书类别

目前市场上的**图书来源**可以分为**两大类，五小类**：

1. 引进图书：引进图书来源于国外的出版公司，多为从其他语种翻译成中文而出版，反映国际发展现状，但与中国的实际结合较弱，这其中包括三小类：

a) 教科书：这类书理论性较强，体系完整，但多为学科的基础知识，适合初入门的、需要系统了解一门学问的读者。



b) 专业书：这类书理论性、专业性均较强，需要读者拥有比较深厚的专业背景，阅读的目的是加深对一门学问的理解和认识。



c) 大众书：这类书理论性、专业性均不强，但普及性较强，贴近现实，实用可操作，适合一门学问的普通爱好者或实际操作者。

2. 本土图书：本土图书来源于中国的作者，反映中国的发展现状，与中国的实际结合较强，但国际视野和领先性与引进版相比较弱，这其中包括两小类，可通过封面的作者署名来辨别：



a) “著”作：这类图书大多为作者亲笔写就，请读者认真阅读“作者简介”，并上网查询、验证其真实程度，一旦发现优秀的适合自己的作者，可以在今后的阅读生活中，多加留意。系统地了解几位优秀作者的作品，是非常有益的。

b) “编著”图书：这类图书汇编了大量图书中的内容，拼凑的痕迹较明显，建议读者仔细分辨，谨慎购买。

七 阅读的收益

阅读图书最大的收益，来自于获取知识后，**应用于自己的工作和生活**，获得品质的**改善和提升**，由此，油然而生一种无限的**满足感**。

业绩的增长



一张电影票

职位的晋升



收益



花费



一顿麦当劳

工资的晋级



一本书



一次打车费

更好的生活条件



两公斤肉

总 序

走近本质

CMC Markets 集团首席运营官 道格·理查

读一本厚厚的经济学总会让人恹恹欲睡，不管理论讨论得有多精妙。但是伯恩斯坦先生的经济学著作却是一个例外，你很难把它们与小说区分开来，更会被他那些风趣的小段落深深吸引。伯恩斯坦先生是位幽默风趣的财经达人，他经历丰富，热爱生活。虽然曾为家族管理财富并创下巨额收益，但更醉心于教育与出版事业。他一生出品颇丰，一向以话题广泛且论述深刻著称于业

内。这套金融三部曲是伯恩斯坦先生成书最早、历时最长的一辑，无论观点还是语言风格皆堪称经典，也为他日后的很多著作打下了伯氏印记。

伯恩斯坦写经济，命题深刻，但是下笔却轻描淡写。与那些大部头不同的是，读者不会在他的书前望而生畏，驻足不前。他的观点总让人感到深意所在，在《繁荣的代价》中，面对政府收支与私人消费的关系，透过分析公众对税款的恐惧与政府资源的运用，政府的责任与预算的浪费，从取和用两个方面提纲挈领地对公用开支与私人消费两者间的平衡关系进行了深入的分析。伯恩斯坦让我们忘掉了无意义的数字堆积，也省去了针对主义的表面争论，而是帮助我们牢牢抓住了问题的本质。同样的风格也体现在《华尔街上的经济学家》一书中，开篇便开宗明义地提出了这个命题的优先所在，少了面面俱到，但却一语中的；少了学究气，但绝没有影响对问题阐述的组织与逻辑。而在《金融简史》中，即便是像货币与银行这么枯燥的内容，他也是一样能让读者领会题目的精妙所在。这是对一位作者

功力的考验，没有对宏观经济的透彻了解，没有历经岁月的深思熟虑，很难想象用如此简短的篇幅评述一个令人敬畏的领域。多年在金融系统浸淫的经历让笔者对货币银行学有着深刻的认识，从货币到信用，从控制到储值，由此及彼，毫无花哨卖弄，也不曾错过半分紧要。作为社会科学的一个重要分支，货币金融的发展总是和人类历史紧密关联在一起的。

伯恩斯坦喜欢历史，也把历史的引子安排得妥妥贴贴的，把读者拉回到更久远的图景里，透过趋势让我们鉴往知来。

但过去的日子一去不返了，尽管它简单。那时候，我们不必每天在抵押债权、结构投资产品、次级抵押债券以及一摞神奇的金融衍生品概念中转得头昏脑胀。20 世纪最后的 30 年中，不计其数的理论以及实践革新横扫华尔街。市场上出现了成千上万的新的市场工具，金融业中的巨无霸们也越來越经不起来自衍生品生意的利益诱惑，纷纷放下旧业开始新生。

象牙塔内的“火箭科学家”们和他们的“新古典金融学”成为了当今金融体系的智慧核心。他们给投资和风险管理带来的创新如此强大，让市场比以往更活跃，所谓模型所指，所向披靡。所有这些让人们不由得相信，高度发达的金融体系创造了美好的世界，而我们，已经坐在了这世界之巅。然而令人惊奇的崩溃发生了，“空中楼阁”转眼倒掉。我们不由得自问，这一路走来，是否遗失了什么重要的东西？

事实上，今天我们面临的时代挑战与以往并无差异，货币政策、经济增长、通胀与反通胀，这一切依旧本质，一如既往地令人备受折磨。以史为鉴，伯恩斯坦金融经典系列中的观点将帮助我们以当今视角来理解这些变数。

以今天的视角来重新审视这部书，历经岁月之后，有些观点难免偏颇，但我们并不需要为此惊奇。仅需牢记一点：不要被往事的记忆误导。值此金融发展之际，这套金融经典系列应该看做是关于经济体系核心的启蒙必读。它让我们走近事物的本质。

推荐序

天下没有免费的午餐

经济学泰斗 保罗·萨缪尔森

彼得·伯恩斯坦的系列著作探讨了美国以及全球经济的趋势和思路，经济史学家能够通过阅读和比较这个系列著作来汲取营养。

特别是他在 20 世纪 60 年代问世的著作《繁荣的代价》，可谓正当其时，当时的罗斯福 - 肯尼迪 - 约翰逊思维模式正得益于宏观经济新学科发现的成果。

那是一个顺理成章的乐观主义年代。也许，

乐观主义是源于自满。20 世纪 60 年代，没有人认识到当时的美国乃至全球经济正处在岔路口上。棒球传奇人物约吉·贝拉（Yogi Berra）好像说过：“当你来到岔路口时，不管怎样，一定要选一条路走。”

大自然不曾修葺的丛林中找不到可以识别的岔路标记。真实的动态经济史也是如此。伯恩斯坦以生动通俗的笔触，清晰地告诉读者，天下没有免费的午餐。社会所需要的有价值的公众服务与私人消费必然此消彼长，从不例外。正如大法官奥利弗·霍姆斯（Oliver Holmes）的名言一样：“税负是我们为文明付出的代价。”

在 20 世纪 60 年代中叶，大家都没有认识到一个问题：从艾森豪威尔 - 杜勒斯转到肯尼迪和约翰逊手上，再由其传给之后的尼克松 - 基辛格 - 伯恩斯铁三角的越战问题，让美国选民的自由意识步入了一个新的阶段。

速记下来的与事实相悖的经济史不可能抹杀后来真实的历史，但是它可以给我们带来有意义

的经验教训。

在美国从中南半岛折戟退出之后，为保住王者之地独一无二的成长活力，最优宏观政策制定者肯定已经认识到：美国要想与诸如日本、韩国、新加坡以及中国香港和台湾这些新兴经济竞争，并取得增长奇迹，就需要美元的大幅贬值。

一个妄想狂总统尼克松，一班水门事件闹剧制作者，再加上一个百依百顺的联邦储备银行主席阿瑟·伯恩斯（Arthur Burns）就这样抛弃了《布雷顿森林体系》的美元平价。但同时，出于对竞选连任的渴望，尼克松又引入了价格和工资管制来应对 20 世纪 70 年代滞胀与供给冲击并存的经济状况。

不再有中立的宏观经济观点与微观经济的谨慎，很快里根时代极右的供给学派闹剧又上演了。正如经济法则预见的那样，1914 年到 1985 年美国作为债权国的模式很快在里根任内发生了根本改变。

至此，精明人伯恩斯坦的著作从未被人提到过。每天充斥的倒是那些伯恩斯坦中立的货币与财政计划观点。自由意志还在门口徘徊。在这样一个美国贸易赤字与国民税收基础遭到蓄意破坏的年代，这出活剧仍旧上演着。

目录

Contents

总序 走进本质 / V

CMC Markets 集团首席运营官 道格·理查

推荐序 天下没有免费的午餐 / IX

经济学泰斗 保罗·萨缪尔森

前言 / 1

第1章 乐观主义的预测 / 13

历史的洋底到处是永远不能到达彼岸的经济预测的残骸，漂浮的希望因为选择了错误的假设为其导航而注定了沉没的命运。

大幅增长的潜在劳动力乘以另一个大幅提高的每工时产量的预计数字，就能预测未来几年的经济状况吗？需求是承载我们未来规划的整个框架中的基石。如果忽略了需求的动态发展，经济分析将毫无意义可言。

第2章 政府支出是“负”担吗 / 35

我们建立学校，而不是金字塔；我们建立医院，而不是凡尔赛宫。我们收取税金是为了提高全民福利，而不是为了让税收员的腰包鼓起来。

政府的支出钱从哪儿来？它究竟是阻碍经济的发展还是促进经济的发展？我们要面对的选择不再是更多还是更少的政府支出，而是要更多的政府还是要更多的失业。

第3章 谈“税”色变的时代 / 59

尽管我们的税款提供了我们需要和想要的东西，但是最大限度地降低税收却已成为与利润最大化的传统经济动机同样重要的经济激励：每个人都试图把尽可能多的税负转嫁到其他人身上。

我们是否正在把高税收作为懒惰的借口？如果我们在收入增长时削减税收，又会怎样呢？由于每次都把大量的高收入者排除在外，税收其实很难成为平衡收入的有效工具。

第4章 如果对公共服务说“不” / 83

公共服务项目所带来的好处实际上不可能因每一个公民的情况而决定，整个社会也不